



Tránh Bị Ngắt Dịch Vụ Cấp Nước do không thanh toán

Để tránh bị Ngắt Dịch Vụ Cấp Nước, vui lòng yêu cầu
Thỏa Thuận Thanh Toán Thay Thế hoặc Gia Hạn Thanh Toán
để dàn xếp số dư còn tồn đọng bằng cách gọi tới Bộ Phận Dịch Vụ Khách Hàng
Mảng Tài Chính theo số (408) 586-3100
hoặc gửi email đến: FinanceCustomerService@milpitas.gov
trong vòng 13 ngày kể từ Ngày Thông Báo Lần Cuối.

Thỏa Thuận Thanh Toán Thay Thế dành cho những khách hàng cần thêm thời gian để thanh toán số dư quá hạn của họ với lịch thanh toán thay thế lên đến mười hai (12) tháng. Mục đích của thỏa thuận này là để bảo vệ sức khỏe và hạnh phúc của các gia đình có thu nhập thấp. Những người khuyết tật về thể chất và những người có mắc bệnh đe dọa đến tính mạng bằng cách giúp họ tránh bị ngắt nước do không trả tiền. Do đó, Thỏa Thuận Thanh Toán Thay Thế yêu cầu CẢ HAI giấy chứng nhận sau:

- **Xác Nhận Của Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Chăm Sóc Ban Đầu** – biểu mẫu này ([BIỂU MẪU 998 a](#)) xác nhận rằng việc ngừng dịch vụ cấp nước có nguy cơ đe dọa nghiêm trọng đến sức khỏe và sự an toàn của cư dân sống tại địa chỉ dịch vụ.
- **Xác Nhận Khó Khăn Tài Chính** – biểu mẫu này ([BIỂU MẪU 998 b](#) hoặc [998 b-2](#)) xác nhận rằng những cư dân sống tại địa chỉ dịch vụ không thể trả tiền nước trong chu kỳ thanh toán thông thường của Thành Phố Milpitas.

Hướng dẫn cách nhận Thỏa Thuận Thanh Toán Thay Thế:

1. Hãy gọi cho Dịch Vụ Khách Hàng theo số (408) 586-3100 để nhận Biểu Mẫu phù hợp với tình trạng của quý vị như được mô tả ở trên hoặc bất kỳ thông tin nào về Thỏa Thuận Thanh Toán Thay Thế. *Các biểu mẫu có sẵn để tải xuống từ trang/màn hình trang web này.*
2. Hãy hoàn thành Xác Nhận Của Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Chăm Sóc Ban Đầu (*làm theo hướng dẫn trên biểu mẫu*), ký tên và ghi ngày trên biểu mẫu.
3. Hãy hoàn thành Xác Nhận Khó Khăn Tài Chính (*làm theo hướng dẫn trên biểu mẫu*), ký tên và ghi ngày trên biểu mẫu. Chỉ cần một trong hai biểu mẫu (*Biểu Mẫu 998 b hoặc Biểu Mẫu 998 b-2*) là đủ yêu cầu về xác nhận Khó Khăn Tài Chính.
4. Hãy gửi trực tiếp CẢ HAI biểu mẫu đến Thành Phố Milpitas, Tiệm Ích/Dịch Vụ Tài Khóa hoặc gửi email tới FinanceCustomerService@milpitas.gov
5. Sau khi nhận được Biểu Mẫu, Thành Phố Milpitas, Tiệm Ích/Dịch Vụ Tài Khóa sẽ liên hệ với quý vị trong vòng 7 ngày cùng kết quả của yêu cầu Thỏa Thuận Thanh Toán Thay Thế.

Gia Hạn Thanh Toán Nếu được Thành Phố chấp thuận, khoản thanh toán số dư chưa được chi trả của khách hàng có thể được gia hạn tạm thời trong thời gian không quá ba (3) tháng sau thời hạn ban đầu. Gia Hạn Thanh Toán cần biểu mẫu yêu cầu sau:

- **Yêu Cầu gia Hạn Thanh Toán Hóa Đơn Tiệm Ích** – biểu mẫu này (Biểu Mẫu [998 c](#)) tóm tắt tài khoản của khách hàng, hóa đơn tiệm ích và yêu cầu gia hạn thanh toán.

Hướng dẫn cách nhận Thoả Thuận Gia Hạn Thanh Toán:

1. Để yêu cầu Gia Hạn Thanh Toán, vui lòng gọi tới Dịch Vụ Khách Hàng theo số (408) 586-3100 hoặc gửi email tới FinanceCustomerService@milpitas.gov.
2. Hãy hoàn thành Yêu Cầu Gia Hạn Thanh Toán (*làm theo hướng dẫn trên biểu mẫu*), ký tên và ghi ngày trên biểu mẫu.
3. Khi nhận được yêu cầu này, Thành Phố Milpitas, Tiện Ích/Dịch Vụ Tài Khóa sẽ liên hệ với quý vị trong vòng 7 ngày cùng kết quả của Yêu Cầu Gia Hạn Thanh Toán.

GHI CHÚ: *Tham khảo phần 6 của Chính Sách Của Thành Phố Milpitas về việc Ngừng Dịch Vụ Cấp Nước Cho Cư Dân để biết thêm về thỏa thuận thanh toán trên. **Tải xuống** chính sách từ trang/màn hình trang web này hoặc gọi tới Dịch Vụ Khách Hàng theo số (408) 586-3100.*

Bắt đầu từ **tháng Sáu năm 2022**, nếu quý vị cần hỗ trợ để thanh toán bất kỳ khoản nợ cước nước còn lại nào, quý vị có thể đủ điều kiện nhận các chương trình hỗ trợ khác của Tiểu Bang hoặc Liên Bang. Một trong số những chương trình đó là Chương Trình Hỗ trợ Nước Cho Hộ Gia Đình Thu Nhập Thấp (LIHWAP), được Sở Phát Triển và Dịch Vụ Cộng Đồng California (CSD) quản lý. Để biết thêm thông tin về LIHWAP và để tìm hiểu thêm các yêu cầu về tính đủ điều kiện, hãy truy cập trang web của họ tại: www.csd.ca.gov/waterbill